

# A carta do apóstolo Paulo a um amigo que chamamos Filemom

## 1

### Filemom 1-3

*TEMA: Eu, Paulo, estou escrevendo esta carta a você, Filemom, e àqueles que estão com você. Deus o abençoe.*

<sup>1</sup>Eu, Paulo, sou um prisioneiro *que serve* a Cristo Jesus. *Eu estou aqui* com Timóteo, meu companheiro cristão. *Eu estou escrevendo esta carta* a você, Filemom, nosso querido *amigo* e colega de trabalho. <sup>2</sup>*Estou, também, escrevendo à sua esposa, Afia, e ao Arquipo, que é como [MET] nosso companheiro soldado, porque ele serve a Cristo constantemente junto conosco.* Estou, também, *escrevendo isto* à congregação *que se reúne* na sua casa. <sup>3</sup>*Oro para que Deus nosso Pai e o nosso Senhor Jesus Cristo continuem a agir benignamente para com todos vocês e continuem a fazer com que vocês tenham paz interior.*

### Filemom 4-7

*TEMA: Agradeço a Deus e alegro-me muito porque você mostrou que você ama o povo de Deus.*

4. Eu sempre agradeço ao meu Deus quando oro por você, porque escuto as *pessoas dizerem que* você ama todo o povo de Deus [CHI] <sup>5</sup>e que você continua a confiar no Senhor Jesus. <sup>6</sup>*Oro para que, como resultado de você saber de todas as coisas boas que Deus/Cristo nos --deu/fez por -- nós, você seja eficaz quando você compartilha o que você crê com os outros, para que eles possam honrar a Cristo.* <sup>7</sup>Eu me alegrei muito e fui encorajado muito, porque você, meu querido amigo/companheiro cristão, tem agido/agiu amorosamente para com o povo de Deus, encorajando-os [SYN].

### Filemom 8-11

*TEMA: Como eu sei que você ama o povo de Deus, eu lhe peço em lugar de mandá-lo fazer o que você deveria fazer pelo meu filho espiritual Onésimo.*

<sup>8</sup>Porquanto, *eu tenho um pedido para fazer a você.* Eu tenho plena confiança *que eu tenho autoridade* para mandar que você *faça* o que você deve fazer, porque *sou apóstolo* de Cristo. <sup>9</sup>Mas, já que *eu sei que você ama o povo de Deus*, eu peço isto, ao invés de *mandar você fazê-lo.* Sou eu, Paulo, um velho e agora também um prisioneiro *porque sirvo* a Cristo Jesus, *que estou lhe pedindo.* <sup>10</sup>Eu peço que você *faça algo* por alguém *que se tornou como se fosse* meu próprio filho, *porque eu lhe falei a respeito de Cristo* [MET] enquanto *eu estou prisioneiro* [MTY] *aqui.* Seu nome é Onésimo. <sup>11</sup>Embora *seu nome, como você sabe, signifique 'útil'* antes ele era inútil para você. Mas agora ele é útil, tanto a você quanto a mim.

### Filemom 12-16

*TEMA: Eu estou mandando Onésimo de volta a você. Ele é tão querido a mim quanto eu mesmo, e ele agora será mesmo mais querido a você do que a mim.*

<sup>12</sup>Mesmo que ele seja *tão querido para mim quanto.* [MET] eu mesmo [MTY], eu estou mandando-o de volta a você. <sup>13</sup>Eu gostaria de tê-lo mantido comigo para que ele me servisse em seu favor, enquanto sou prisioneiro [MTY] *por causa de pregar a mensagem acerca de Cristo.* <sup>14</sup>Mesmo assim, porque eu *ainda não pedira, e você ainda não me permitira mantê-lo aqui comigo,* decidi não *mantê-lo aqui de vez.* Decidi que não faria nada sem sua permissão. Decidi

que você deveria me ajudar somente se você realmente quisesse me ajudar. <sup>15</sup>Talvez a razão pela qual Deus permitiu Onésimo a ser separado de {a deixar} você por um período do tempo era que ele confiasse, e que como resultado você o tivesse de volta para sempre. <sup>16</sup>Você não o terá mais somente como um escravo. Ao invés disso, você o terá como alguém que é mais do que um escravo. Você o terá como um companheiro cristão! Ele é especialmente querido para mim, mas ele certamente será mais querido para você do que para mim, já que agora não só pertence a você, mas também pertence ao Senhor.

#### **Filemom 17-19.**

*TEMA: Se você me considera seu companheiro, receba Onésimo como você me receberia. Eu garanto pagar a você qualquer coisa que Onésimo lhe deve.*

<sup>17</sup>Por isso, se você me considera ser seu companheiro na obra de Deus, receba-o como você me receberia. <sup>18</sup>Se ele lhe fez mal de alguma maneira ou se lhe deve alguma coisa, cobre isso de mim. <sup>19</sup>Eu, Paulo, estou agora escrevendo isto de próprio punho: Eu lhe pagarei o que ele lhe deve, embora eu poderia mencionar para você que você me deve até mais do que Onésimo pode dever a você, pois foi como resultado de eu lhe falar a respeito de Cristo que Deus salvou sua alma/você.

#### **Filemom 20**

*TEMA: Por favor, me encoraje neste assunto como você encoraja outros cristãos em Cristo.*

<sup>20</sup>Sim, meu querido amigo, porque tanto você como eu temos um relacionamento com o Senhor, quero que você faça isto por mim. Encoraje-me [SYN], recebendo Onésimo com ternura, como você encoraja outros que crêem em Cristo.

#### **Filemom 21**

*TEMA: Escrevi esta carta a você confiando em seu consentimento a meu pedido.*

<sup>21</sup>Escrevi esta carta a você com confiança, porque sei que você fará aquilo que estou pedindo que você faça. De fato, eu sei que você fará mesmo mais do que estou pedindo que você faça.

#### **Filemom 22**

*TEMA: Também, guarde um quarto de hóspedes pronto para mim.*

<sup>22</sup>Também, guarde um quarto de hóspedes pronto para eu ficar, pois confiantemente espero que como resultado de suas orações a Deus por mim, Ele fará com que eu seja liberto da prisão e me permitirá que venha até vocês.

#### **Filemom 23-25**

*TEMA: Meus outros colegas de trabalho lhe saúdam. Que o Senhor Jesus Cristo os abençoe espiritualmente*

<sup>23</sup>Epafras, que sofre dificuldades comigo na prisão por servir a Cristo Jesus, --manda suas saudações a/quer que você saiba que ele está pensando com carinho em-- você. <sup>24</sup>Marco, Aristarco, Demas, e Lucas, que são meus outros colegas de trabalho, também -- mandam suas saudações a/querem que você saiba que estão pensando com carinho em-- você. <sup>25</sup>Eu oro para que o Senhor Jesus Cristo continue a trabalhar benignamente em suas vidas.